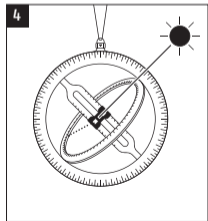
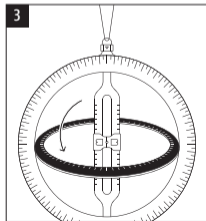
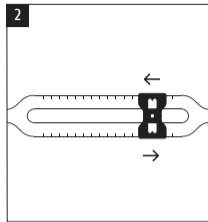
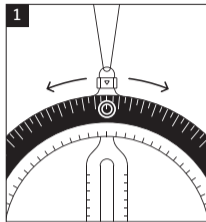
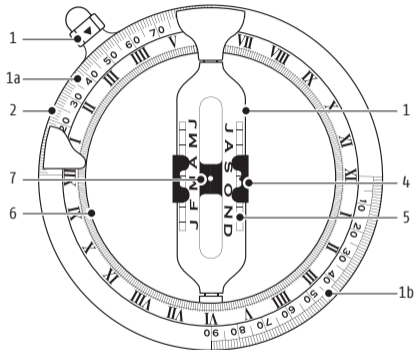


biber

Taschensonnen- uhr Messing





1. Einstellen des Breitengrades

Bringen Sie die Markierung auf der Aufhängeröse (2) auf die richtige geografische Breite. Die Breitengrad-Skala (1a) ist auf der Seitenfläche des Außenrings (1) eingeprägt. Ihre Uhr ist auf 47° Nord voreingestellt.

2. Einstellen des Datums

Auf der Brücke (3) wird mit dem schwarzen Stahlschieber (4) das Datum eingestellt. Dabei entsprechen die Buchstaben den 12 Monaten des Jahres. Um die richtige Position leichter zu finden, haben wir jeden Monat in drei Kästchen (5) unterteilt: Anfang, Mitte und Ende.

3. Ausklappen des Innenrings

Verdrehen Sie den Innenring (6) um 90°. Nun ist die Uhr betriebsbereit.

4. Ablesen der Zeit

Halten Sie die Sonnenuhr am Faden und drehen Sie diese so lange in der Sonne, bis ein Sonnenstrahl durch das Loch (7) des Stahlschiebers (4) genau in die gravierte innere Rille des Innenrings (6) trifft.

Nun gibt es zwei Möglichkeiten, wie man die Brücke (3) verdreht: Wenn man weiß, dass es noch Vormittag ist, dann muss ein Lichtpunkt auf die rechte Seite des Innenrings fallen. Ist es dagegen schon Nachmittag, dann gilt die Uhrzeit nach 12 Uhr. Um eine klarere Projektion zu erhalten, adjustieren Sie die Brücke, indem Sie diese um ihre Achse drehen. Sie sehen nun Ihre wahre Ortszeit (**Vorsicht: Die wahre Ortszeit kann die Sommerzeit nicht berücksichtigen**).

Achtung! Befindet man sich auf der Südhalbkugel:

Der Breitengrad muss auf der unteren Skala (1b) eingestellt werden. An der Datumseinstellung muss nichts verändert werden!

Bei richtiger Zeitmessung steht der Außenring (1) nun in Nord-Süd-Richtung, der verklappte Innenring (6) liegt parallel zum Äquator und die Brücke (3) ist erdachspannend. Ihre Sonnenuhr ist somit auch ein kleiner Kompass und ein Model der Welt!

INSTRUCTIONS

1. Setting the latitude

Move the marker on the suspension eye (2) to the correct geographical latitude. The latitude scale (1a) is engraved on the side of the outer ring (1). Your sundial is preset to 47° North.

2. Setting the date

The date is set on the bridge (3) with the black slider (4). The letters on it represent the 12 months of the year. To help you find the correct position, each month is split into three boxes (5): beginning, middle and end.

3. Fold out the inner ring

Rotate the inner ring (6) 90°. Your sundial is ready to use.

4. Reading the time

Hold your sundial by the string and turn it into the sunlight until a ray of sunlight passes through the hole (7) of the steel slider (4) and hits the engraved inner groove of the inner ring (6).

There are two options for rotating the bridge (3). If you know that it is still morning, a point of light must fall on the right side of the inner ring. If it is already afternoon, then the time is after 12 o'clock. To get a clearer projection, adjust the bridge by pivoting it on its axis. You now have local time. (Note: the local time is approximately equal to winter time).

Please note that if you are in the southern hemisphere you need to set the latitude on the lower scale (1b). There is no need to change the date setting!

For accurate timekeeping, the outer ring (1) is then positioned North/South, the inner ring (6) is parallel to the equator and the bridge (3) is parallel to the earth's axis. You not only have a sundial, but also a model of the earth and a compass.

INSTRUCTIONS

1. Régler le degré de latitude

Placez la flèche qui se trouve sur la suspension (2) en face du degré de latitude actuel. Le degré de latitude (1a) est gravé sur le bord de l'anneau extérieur (1). Votre cadran solaire est réglé par défaut sur 47° nord.

2. Régler la date

Ajustez la date à l'aide du pont (3) avec le curseur en acier noir (4). Les lettres correspondent aux 12 mois de l'année. Pour trouver plus facilement la bonne position, nous avons divisé chaque mois en trois segments (5) : début, milieu et fin du mois.

3. Ajuster l'anneau intérieur

Tournez l'anneau intérieur (6) de 90°. Le cadran solaire peut à présent être utilisé.

4. Afficher l'heure

Tenez le cadran solaire par le cordon et orientez-le vers le soleil jusqu'à ce qu'un rayon de soleil passe au travers du petit trou (7) sur le curseur

d'acier (4) et se projette exactement sur la ligne gravée sur l'anneau intérieur (6). Afin d'obtenir l'indication la plus précise possible, il ne vous reste plus qu'à faire pivoter le pont central autour de son axe. Vous voyez à présent l'heure solaire vraie. (**Attention ! L'heure solaire vraie correspond environ à l'heure d'hiver.**)

ATTENTION : si vous vous trouvez dans l'hémisphère sud, il faut régler le degré de latitude sur le marquage inférieur (1b). Le réglage de la date ne doit en revanche pas être modifié !

Pour un affichage de l'heure correct, l'anneau extérieur (1) doit être orienté sur l'axe nord-sud, l'anneau intérieur (6) fermé est parallèle à l'équateur, et le pont (3) est parallèle à l'axe de la terre. Votre cadran solaire est à présent opérationnel et peut également servir de boussole ou de modèle réduit de la terre !

ISTRUZIONI

1. Regolare il grado di latitudine

Portare il punto di riferimento dell'occhiello (2) sulla latitudine corretta. L'indicazione del grado di latitudine (1a) è inciso sul lato dell'anello esterno (1). Il Suo orologio è preimpostato sul 47° nord.

2. Regolare la data

La data viene regolata sul ponticello (3) con il cursore d'acciaio nero (4). Le 12 lettere corrispondono ai 12 mesi dell'anno. Per trovare più facilmente la posizione giusta, ogni mese è diviso in 3 settori (5): l'inizio, il centro e la fine del mese.

3. Ribaltare l'anello interno

Girare l'anello interno (6) di 90°. Adesso il Suo orologio è pronto per l'uso.

4. Leggere l'orologio

Regga la meridiana per la corda e la giri verso il sole finché un raggio di sole non entra nell'occhiello (7) del cursore d'acciaio (4) illuminando

esattamente l'incisione interna dell'anello interno (6). A questo punto ci sono 2 modi di girare il ponticello (3): se è mattina, allora un raggio di sole deve colpire la parte sulla destra dell'anello interno. Se invece è pomeriggio, allora è in vigore l'ora dopo le 12. Per ottenere una proiezione più precisa, regolare il ponticello facendolo ruotare attorno al suo asse. Adesso vede la Sua vera ora locale (**Attenzione: La vera ora locale è l'ora solare**).

Attenzione: se si trova nell'emisfero australe deve regolare il grado di latitudine sulle tacche in basso (1b), senza cambiare l'impostazione della data!

Se la rilevazione dell'ora è esatta, l'anello esterno (1) indica la direzione nord – sud, l'anello interno ribaltato (6) si trova parallelo all'equatore ed il ponticello (3) è parallelo all'asse della terra. La Sua meridiana è quindi pure una piccola bussola ed un modello del mondo.

Stadt / City /
Ville / Città

Breitengrad / Latitude /
Latitude / Latitudine

Biber
Umweltprodukte Versand GmbH
6850 Dornbirn | Austria
www.biber.com